

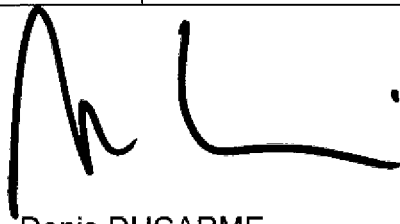
KONINKRIJK BELGIE	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID	SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE
Koninklijk besluit van [DATUM] tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 juni 2020 houdende toekenning van een ouderschapsuitkering ten gunste van de zelfstandige die zijn zelfstandige activiteit gedeeltelijk onderbreekt in het kader van de maatregelen tegen de verspreiding van het coronavirus Covid-19.	Arrêté royal du [DATE] modifiant l'arrêté royal du 4 juin 2020 accordant une allocation parentale en faveur du travailleur indépendant qui interrompt partiellement son activité indépendante dans le cadre des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus Covid-19.
FILIP, Koning der Belgen,	PHILIPPE, Roi des Belges,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.	A tous, présents et à venir, Salut.
Gelet op het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, artikel 18 <i>bis</i> , § 3, ingevoegd bij de wet van 15 juli 2016;	Vu l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, l'article 18 <i>bis</i> , § 3, inséré par la loi du 15 juillet 2016 ;
Gelet op het koninklijk besluit van 4 juni 2020 houdende toekenning van een ouderschapsuitkering ten gunste van de zelfstandige die zijn zelfstandige activiteit gedeeltelijk onderbreekt in het kader van de maatregelen tegen de verspreiding van het coronavirus Covid-19 ;	Vu l'arrêté royal du 4 juin 2020 accordant une allocation parentale en faveur du travailleur indépendant qui interrompt partiellement son activité indépendante dans le cadre des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus Covid-19 ;
Gelet op het advies van het Algemeen Beheerscomité voor het Sociaal Statuut der Zelfstandigen, gegeven op [DATUM] 2020;	Vu l'avis du Comité général de Gestion pour le Statut social des Travailleurs indépendants, donné le [DATE] 2020 ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op [DATUM] 2020;	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le [DATE] 2020 ;
Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op [DATUM] 2020;	Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le [DATE] 2020 ;
Gelet op het artikel 8 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging, is dit besluit vrijgesteld van een regelgevingsimpactanalyse gezien de hoogdringendheid die gemotiveerd wordt door de Covid-19-pandemie;	Vu l'article 8 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative, le présent arrêté est dispensé d'analyse d'impact de la réglementation, vu l'urgence motivée par la pandémie Covid-19 ;
Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door de Covid-19-pandemie;	Vu l'urgence motivée par la pandémie Covid-19 ;
Gelet op het advies nr. xx van de Raad van State, gegeven op [DATUM], met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	Vu l'avis n° xx du Conseil d'Etat, donné le [DATE], en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 3°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;
Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat het coronavirus COVID-19 zich verspreidt op Europees grondgebied en in België en dringende maatregelen worden genomen om het risico voor de volksgezondheid te beperken;	Vu l'urgence motivée par le fait que le coronavirus COVID-19 se propage sur le territoire européen et en Belgique et que des mesures urgentes sont prises pour réduire le risque pour la santé publique ;
Gelet op de beslissingen van de Nationale Veiligheidsraad inzake met name, enerzijds, de essentiële activiteiten en, anderzijds, de heropstart van bepaalde economische activiteiten vanaf 4 mei 2020 gevolgd door de heropstart van andere sectoren vanaf 18 mei en 8 juni 2020, in combinatie met de gefaseerde heropstart van de scholen in mei en juni 2020, was er nood aan een maatregel	Vu les décisions du Conseil National de Sécurité relative notamment d'une part, aux activités essentielles et, d'autre part, à la reprise de certaines activités économiques à partir du 4 mai 2020 suivie de la reprise d'autres secteurs d'activités à partir du 18 mai et du 8 juin 2020, combinée avec la réouverture phasée des écoles au mois de mai et de juin 2020, il y avait un besoin de

<p>ten behoeve van de werkende ouders die de dubbele taak moeten uitvoeren van werken en kinderopvang. Dit moest gebeuren zonder dat ze daarbij, wegens de gezondheidsrisico's, beroep doen op de hulp van grootouders, noch, in veel gevallen, op opvang via onder meer de scholen. Er werd dan ook een tijdelijke ouderschapsuitkering ten gunste van zelfstandigen ingevoerd door het koninklijk besluit van 4 juni 2020 houdende toekenning van een ouderschapsuitkering ten gunste van de zelfstandige die zijn zelfstandige activiteit gedeeltelijk onderbreekt in het kader van de maatregelen tegen de verspreiding van het coronavirus Covid-19.</p>	<p>mesures en faveur des parents qui travaillent et qui doivent assurer la double tâche de travailler et de garder les enfants. Cela devait être possible sans devoir faire appel à l'aide des grands-parents, étant donné les risques sanitaires, ni, dans bien des cas, à une garde notamment via les écoles. Une allocation parentale temporaire en faveur des travailleurs indépendants a dès lors été introduite par l'arrêté royal du 4 juin 2020 accordant une allocation parentale en faveur du travailleur indépendant qui interrompt partiellement son activité indépendante dans le cadre des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus Covid-19.</p>
<p>Deze maatregel werd reeds een eerste keer verlengd voor de maanden juli en augustus 2020. De niet altijd zo evidente combinatie van werken en het opvangen van (jonge) kinderen dringt zich eveneens verder op tijdens de maand september 2020. Na 6 maanden zonder school of een regelmatig ritme, zal het voor (jonge) kinderen niet evident zijn om zich opnieuw aan te passen aan een schoolomgeving. Zodoende is aangepaste begeleiding door hun ouders noodzakelijk.</p>	<p>Cette mesure a déjà été étendue une première fois pour les mois de juillet et août 2020. La combinaison, toujours pas aussi évidente, de travail et de garde d'enfants (en bas âge) va nécessairement se poursuivre également pendant le mois de septembre 2020. Après 6 mois sans école ou sans un rythme régulier, il ne sera pas facile pour les (jeunes) enfants de s'adapter à nouveau au milieu scolaire. Par conséquent, l'accompagnement approprié de leurs parents est nécessaire.</p>
<p>In deze gecompliceerde en onzekere context van heropstart, is het dan ook passend om de initiële maatregel voor steun aan zelfstandige ouders tijdens de maand september 2020 te verlengen.</p>	<p>Dans ce contexte compliqué et incertain de déconfinement, il convient dès lors, de prolonger la mesure initiale de soutien au parents indépendants pendant le mois de septembre 2020.</p>
<p>Voor deze zelfstandigen, die ouder zijn van één of meerdere kinderen jonger dan 12 jaar, of van één of meerdere kinderen met een beperking, die beslist hebben om hun zelfstandige activiteiten niet te onderbreken of</p>	<p>Pour ces travailleurs indépendants, parents d'un ou plusieurs enfants de moins de 12 ans ou d'un ou plusieurs enfants handicapés, qui ont décidé de ne pas interrompre leurs activités indépendantes ou de les reprendre,</p>

<p>die te hervatten, en die daardoor dus de tijdelijke crisismaatregel overbruggingsrecht (of de tijdelijke maatregel overbruggingsrecht ter ondersteuning van de heropstart) beoogd door de wet van 23 maart 2020 niet (meer) genieten, moet het bijgevolg eveneens mogelijk zijn om aanspraak te maken op een uitkering in september indien hun zelfstandige activiteiten in september beïnvloed worden door de zorgen die zij moeten geven aan hun kind of kinderen.</p>	<p>qui dès lors ne bénéficient pas (plus) de la mesure temporaire de crise de droit passerelle visée par la loi du 23 mars 2020 (ou de la mesure temporaire de droit passerelle de soutien à la reprise), il doit être, par conséquent, également possible de prétendre à une allocation en septembre dès lors que leurs activités indépendantes en septembre sont impactées par les soins qu'ils doivent apporter à leur(s) enfant(s).</p>
<p>De voorgestelde maatregel beoogt een uitkering toe te kennen van 532,24 euro per maand of een uitkering van 875 euro in geval van een eenoudergezin.</p> <p>Vanaf juli 2020 wordt het bedrag van de uitkering voor alleenstaande ouders en ouders van gehandicapte kinderen verhoogd</p>	<p>La mesure proposée vise à octroyer une allocation de 532,24 euros par mois ou une allocation de 875 euros par mois en cas de famille monoparentale.</p> <p>A partir de juillet 2020, le montant de l'allocation pour les parents isolés et les parents d'enfants handicapés sera augmenté.</p>
<p>Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Zelfstandigen en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,</p>	<p>Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et du Ministre des Indépendants et de l'avis des Ministres réunis en Conseil,</p>
<p>HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ,</p>	<p>NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS,</p>
<p>Artikel 1. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 4 juni 2020 houdende toekenning van een ouderschapsuitkering ten gunste van de zelfstandige die zijn zelfstandige activiteit gedeeltelijk onderbreekt in het kader van de maatregelen tegen de verspreiding van het coronavirus Covid-19, wordt vervangen als volgt:</p>	<p>Article 1er. L'article 4 de l'arrête royal du 4 juin 2020 accordant une allocation parentale en faveur du travailleur indépendant qui interrompt partiellement son activité indépendante dans le cadre des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus Covid-19 est remplacé par ce qui suit :</p>

<p>"Art. 4. Het bedrag van de uitkering bedraagt 532,24 euro.</p> <p>In afwijking van het vorige lid, bedraagt het bedrag van de uitkering:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 875,00 euro voor de zelfstandige die uitsluitend samenwoont met één of meerdere kinderen die hij ten laste heeft, en dit voor de onderbrekingen bedoeld in artikel 2, § 3, van dit besluit die zich situeren in de periode van 1 mei 2020 tot en met 30 juni 2020; 2) 638,69 euro voor een gehandicapt kind bedoeld in artikel 2, § 3, laatste lid, en dit voor de onderbrekingen bedoeld in artikel 2, § 3, die zich situeren in de periode van 1 juli 2020 tot en met 30 september 2020; 3) 1050,00 euro voor een zelfstandige die uitsluitend samenwoont met één of meerdere kinderen die hij ten laste heeft, en dit voor de onderbrekingen bedoeld in artikel 2, § 3, die zich situeren in de periode van 1 juli 2020 tot en met 30 september 2020." 	<p>« Art. 4. Le montant de l'allocation s'élève à 532,24 euros.</p> <p>Par dérogation à l'alinéa précédent, le montant de l'allocation s'élève à :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 875,00 euros pour le travailleur indépendant qui cohabite exclusivement avec un ou plusieurs enfants dont il a la charge, et ce pour les interruptions visées à l'article 2, § 3, du présent arrêté qui ont lieu pendant la période du 1^{er} mai 2020 au 30 juin 2020 inclus ; 2) 638,69 euros pour l'enfant handicapé visé dans l'article 2, § 3, alinéa dernière, et ce pour les interruptions visées à l'article 2, § 3, du présent arrêté qui ont lieu pendant la période du 1^{er} juillet 2020 au 30 septembre 2020 inclus ; 3) 1050,00 euros pour le travailleur indépendant qui cohabite exclusivement avec un ou plusieurs enfants dont il a la charge, et ce pour les interruptions visées à l'article 2, § 3, du présent arrêté qui ont lieu pendant la période du 1^{er} juillet 2020 au 30 septembre 2020 inclus. ».
<p>Art. 2. In artikel 9 van hetzelfde koninklijk besluit, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van [DATUM], worden de woorden "in de periode van 1 mei 2020 tot en met 31 augustus 2020" worden vervangen door de woorden "in de periode van 1 mei 2020 tot en met 30 september 2020".</p>	<p>Art. 2. Dans l'article 9 du même arrêté royal, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du [DATE], les mots « pendant la période du 1^{er} mai 2020 au 31 août 2020 inclus » sont remplacés par les mots « pendant la période du 1^{er} mai 2020 au 30 septembre 2020 inclus ».</p>
<p>Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van op 30 juni 2020.</p>	<p>Art. 3. Le présent arrêté produits ses effets le 30 juin 2020.</p>

<p>Art. 4. De minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Zelfstandigen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.</p>	<p>Art. 4. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et le ministre qui a les Indépendants dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.</p>
<p>Gegeven te Brussel,</p>	<p>Donné à Bruxelles,</p>
<p>FILIP</p>	<p>PHILIPPE</p>
<p>Van Koningswege,</p>	<p>Par le Roi,</p>
<p>De Minister van Sociale Zaken,</p>	<p>La Ministre des Affaires sociales,</p>
<p>Maggie DE BLOCK</p>	
<p>De Minister van Zelfstandigen,</p>	<p>Le Ministre des Indépendants,</p>
<div data-bbox="650 1429 1047 1653" data-label="Text">  </div> <p>Denis DUCARME</p>	